



VII

Estudia otra lengua



Estudia otra lengua

Catalán



El catalán es una lengua románica que tiene unos once millones de hablantes en su dominio lingüístico. En territorio español, se habla en Cataluña, la Comunidad Valenciana, las Islas Baleares, una franja de Aragón cercana a Cataluña y el Carche, en Murcia.

Sin embargo, también se utiliza en Andorra (donde es la única lengua oficial), en el departamento francés de los Pirineos Orientales y en la ciudad italiana de Alguer, en Cerdeña.

Es la novena lengua más hablada en la Unión Europea y está entre las cien más habladas del mundo. Además, más de 150 universidades de todo el mundo imparten estudios de lengua y cultura catalanas fuera de su dominio lingüístico.

El catalán te proporcionará mayores posibilidades de formación si quieres continuar con tus estudios en una universidad catalana porque, aunque las materias se imparten en las dos lenguas oficiales, es la lengua vehicular de la enseñanza en escuelas, institutos y universidades.

Por otra parte, esta lengua te acerca a otra cultura, que cuenta con una creación literaria, escénica y audiovisual reconocida internacionalmente.

En 2017 se impulsó la traducción de 159 libros al catalán como parte de un plan de ayudas para la traducción. En total hay más de 4000 libros, originalmente escritos en catalán, traducidos a otras lenguas, cifra que sigue en aumento.

Chino

El espectacular desarrollo económico de China en las últimas décadas ha propiciado que, paralelamente, el interés por el estudio de la lengua china haya aumentado y se haya desarrollado en el mundo universitario de todo el mundo. Esto es debido a las grandes oportunidades profesionales que el dominio de esta lengua conlleva para la inserción en el mercado laboral.



La Universidad de Granada es pionera de Lenguas y Culturas Modernas y el Máster Universitario en Profesorado de Educación Secundaria

Obligatoria y Bachillerato, Formación Profesional y Enseñanzas de Idiomas (Especialidad: Lengua Extranjera).

Por otra parte, la oferta cada vez más amplia de becas y estancias de acuerdos firmados por la Universidad de Granada con universidades chinas facilita al alumnado la posibilidad de profundizar en el estudio de la lengua china durante su periodo universitario.

Danés



El alfabeto danés tiene 29 letras, 26 del alfabeto latino y tres letras adicionales: Æ, Ø, Å (en danés, Ø es una palabra en sí que significa 'isla', tal vez porque hay tantas islas en Dinamarca). El danés (*Dansk*) es un idioma germánico-nórdico (o lengua escandinava). Lo hablan personas en Dinamarca y en el norte de Alemania, Groenlandia y en las Islas Feroe. Aquí el danés es uno de los dos idiomas oficiales y la enseñanza del danés es obligatoria, pero en Islandia el danés se enseña como lengua extranjera. Otros idiomas que pertenecen al mismo grupo son el sueco, el noruego, el feroense y el islandés. Debido al origen similar del danés, sueco y noruego moderno, los escandinavos, hoy en día, se entienden entre sí con bastante facilidad hablando cada uno su propio idioma.

Si quieres probar con una palabra danesa difícil de pronunciar, intenta decir *speciallægepraksisplanlægningsstabiliseringsperiode*; sí, es una palabra de verdad.

Griego

La lengua griega es la más antigua y la de mayor tradición escrita de las lenguas occidentales. En sus casi tres mil quinientos años de historia documentada, ha ido adquiriendo una excepcional riqueza lingüística en todos los campos de la actividad humana.



De su riqueza y prestigio se han beneficiado directa o indirectamente varios pueblos (latinos, eslavos y de Oriente Medio, etc.), que adoptaron y adaptaron su alfabeto, literatura, religión, historia, ciencias, derecho, filosofía, arte, etc.

Gran parte del vocabulario de las lenguas contemporáneas se debe a los préstamos lingüísticos tomados del griego. Hablando cualquier idioma actual, utilizas también el griego, y si lo conoces te será más fácil comprender y conocer el significado y la etimología de una buena parte del vocabulario del otro idioma.

Es una lengua que se habla en dos países comunitarios (Grecia y Chipre) y de fácil aprendizaje, sobre todo para los hispanohablantes, porque su fonética, sintaxis e incluso las frases hechas y los dichos son muy parecidos a los de la lengua española.

Por último, no podemos olvidar que, en el ámbito comercial y profesional, Grecia es la mayor potencia naval a nivel mundial y base de operaciones de primer orden en el Mediterráneo oriental.

Italiano



La lengua italiana es reconocida internacionalmente como idioma del arte, de la literatura, de la historia, de la gastronomía o del diseño. Es una de las lenguas oficiales de la Unión Europea y no solamente se habla en Italia, su país de origen, sino también en Suiza, San Marino, Ciudad del Vaticano, Malta y en algunas zonas de Croacia y Eslovenia. Por tanto, es un idioma que cuenta aproximadamente con más de ochenta millones de hablantes nativos; por no hablar de su representación lingüística y cultural en diferentes comunidades internacionales fuera de Europa, tales como Estados Unidos, Argentina, Brasil, Uruguay y Canadá, entre muchas otras.

Por tanto, el conocimiento de la lengua italiana acompañado de una educación integral de este idioma te permitirá participar en la vida activa de Italia y, además, te proporcionará los recursos necesarios para tu incorporación al amplio mundo laboral de las relaciones internacionales, del turismo, del mundo editorial, de la traducción o de la mediación cultural.

Por todas estas razones es, en definitiva, una de las apuestas más atractivas e interesantes en la oferta lingüística de esta facultad.

Neerlandés



Con 25 millones de hablantes, el neerlandés es la tercera lengua germánica en importancia. Es la lengua oficial de la Unión Europea y del UNASUR, así como de Países Bajos, Bélgica, Surinam y Antillas Holandesas. Países Bajos y Bélgica son dos de los países más modernos y prósperos de Europa y su nivel económico, científico y cultural está entre los más altos del mundo.

Si aún no te has decidido, aquí tienes **14 motivos** por los que aprender neerlandés:

Por estudio: 1) por el placer de aprender un idioma diferente; 2) por los programas Erasmus de la FTI; 3) por hacer el Certificado Internacional de Neerlandés (CNAVt); 4) por las becas de cursos de verano; 5) porque tenemos un asistente de conversación para practicar; 6) porque tienes una página web para ampliar tus conocimientos (<http://neerlandesparatodos.com>).

Por trabajo: 7) para destacar tu CV con un idioma especial; 8) porque las multinacionales holandesas y belgas buscan traductores e intérpretes; 9) porque las traducciones del neerlandés están mejor pagadas; 10) para trabajar en el sector turístico, aquí o allí; 11) porque Bruselas es la capital de Europa; 12) porque allí las tasas de paro son bajas y la movilidad laboral muy alta; 13) porque el ambiente de trabajo es más relajado y democrático; 14) para conocer un modo diferente de vivir y trabajar.

Portugués

«Mi patria es la lengua portuguesa.» – Fernando Pessoa

El portugués es la sexta lengua más hablada del mundo. Somos más de 240 millones de hablantes, repartidos por ocho países de lengua oficial portuguesa, y estamos en todos los continentes del planeta. Lengua de trabajo en organizaciones internacionales como la Unión Europea, la UNESCO o el MERCOSUR, el portugués es un idioma tan intenso como la *bossa nova*, el *fado* y la *saudade*; tan versátil y global como Saramago, Camões o Jorge Amado; tan espectacular como Cristiano Ronaldo, Neymar o Pelé.



La lengua portuguesa se formó en un país que cuenta hoy con más de ochocientos años de historia, casi tantos como los kilómetros de costa de una de las culturas más próximas, geográfica y sentimentalmente, a Granada y a España.

Sorprendente en su sonoridad, cercano y exótico a la vez, el portugués es esa lengua familiar en la que *esquisito* significa ‘raro’; en la que la *sobremesa* está para comérsela; en la que un *berro* no se come, sino que se da. Asómate al Atlántico y conoce la patria de Fernando Pessoa. Atrévete con la inmensidad del portugués.

Rumano

Aunque parezca que Rumanía esté al otro lado del planeta, este país famoso por su Danubio, por Drácula y por Nadia Comaneci está más cerca de España de lo que nos imaginamos: su lengua de origen románico, sus costumbres, su mentalidad, la manera de sentir el mundo y sonreír a la vida puede resultar más familiar a un español que a muchos otros pueblos que están más cerca de España geográficamente hablando.



Aparte de los datos de cultura y civilización, pocos saben que los rumanos que viven en España ya han «inventado» un dialecto nuevo, llamado en lingüística el rumañol, que lo hablan casi un millón de personas; que los rumanos de la península necesitan un volumen impresionante de traducciones oficiales; y que el rumano puede representar una salida laboral importante.

Y, por último, Rumanía es verdaderamente un país sorprendente que no deja de conquistar el alma de quienes lo visitan con sus impresionantes paisajes y su cariñosa gente, que para nada nos hace recordar la mítica figura de Drácula, sino todo lo contrario: los rumanos demuestran una hospitalidad sincera y auténtica.

Ruso

La lengua y la cultura rusas son un impresionante mundo por descubrir. Aprender ruso te abrirá una ventana hacia una lengua y una cultura extraordinariamente ricas e interesantes, que siguen siendo bastante desconocidas en nuestro país. Además, te proporcionará una formación que, por escasa, está siendo cada vez más demandada en la sociedad española actual. Quizás hayas oído hablar de escritores como Dostoievski, Tolstoi o Nabókov; de pintores como Kandinski o Malévich; de directores de cine como Tarkovski o Mijalkov; de compositores como Stravinski o Chaikovski; o te suenen películas como *Quemados por el sol*, *Guardianes de la noche* o *Leviatán*. Las nuevas circunstancias políticas y la globalización nos han ido acercando un poco más y la cultura rusa está cada vez más presente en nuestro entorno.



Aprender ruso, además de proporcionarte una formación sólida en una lengua y una cultura únicas, te ofrecerá una infinidad de posibilidades tanto desde el punto de vista de tu enriquecimiento personal, ya que aprender una lengua tipológicamente distante es una ventana abierta a un mundo nuevo, como en el ámbito laboral, ya que son aún pocos los especialistas que hay en nuestro país conocedores de esta lengua. A esto hay que añadir que Rusia es una de las grandes potencias mundiales desde un punto de vista geoestratégico, puerta de acceso a los países de la CEI y socio preferente de la Unión Europea. Todos estos elementos te abrirán un amplio abanico de posibilidades laborales en distintos ámbitos, tales como la enseñanza, empresas relacionadas con el comercio internacional y el turismo o las instituciones de la Unión Europea.

Como ves, aprender ruso, además de dotarte de una sólida formación universitaria, te permitirá acceder a la fabulosa cultura rusa y te abrirá múltiples posibilidades en el ámbito profesional.

Turco

El filósofo Ludwig Wittgenstein dice: «Los límites de mi lengua son los límites de mi mundo».



¿Te sonaría bien aprender turco, un idioma con cerca de diez mil años de antigüedad, hablado por 220 millones de personas? ¿Descubrir la tierra de Papá Noel o de Troya y otras muchas civilizaciones? ¿Entender la lengua del director Nuri Bilge Ceylan, el escritor Yaşar Kemal, el poeta Nazım Hikmet y el filósofo y poeta Yunus Emre? Si tu respuesta es sí, hay un sitio para ti en clase de turco. Te invitamos a expandir los límites de tu mundo.

(Un dato curioso: originalmente este párrafo se escribió en turco y los alumnos de Turco II del curso 2015-2016 lo tradujeron al español).

Ucraniano

Se propone la inclusión del ucraniano como tercera lengua extranjera y así añadirlo a la oferta de lenguas extranjeras que se pueden cursar en el grado en cuestión. El ucraniano ya se ofertaba en la Universidad de Granada en los antiguos planes de estudios de licenciatura y desapareció durante la transición a los grados. La decisión de volver a ofertar el ucraniano a partir del curso 2022-23 responde a la situación sociopolítica actual.



Dada la actual crisis migratoria, ocasionada por el conflicto bélico en Ucrania, es ya una realidad la necesidad de formar a personas que puedan comunicarse en su lengua con los ciudadanos ucranianos que se encuentran en nuestro país y que puedan actuar como mediadores para realizar trámites administrativos o en aspectos tan básicos como recibir asistencia sanitaria o psicológica, por ejemplo. Asimismo, será necesario contar con personas que puedan comunicarse en ucraniano cuando comience la reconstrucción de Ucrania, una vez finalizado el conflicto bélico. Dado el perfil de los estudiantes de los grados en los que se plantea la oferta de ucraniano, consideramos que estas asignaturas tendrán una buena aceptación.

Opiniones de estudiantes

«**Aprende italiano y aprenderás cultura.** El italiano es la lengua de los artistas más reconocidos de la historia y constituye una puerta abierta al enriquecimiento cultural. Abre paso a la moda, a una gastronomía exquisita y al «saber vivir» italiano. La enseñanza de esta lengua tan musical resulta amena gracias al excelente trabajo y empeño del profesorado del Departamento de Lengua Italiana. Además, a causa de la cantidad de destinos de movilidad ofertados por la Universidad, podrás descubrir esa Italia llena de arte, tesoros y paisajes únicos y pintorescos» (Sonia, cuarto curso).

«Estudiar neerlandés me ha permitido descubrir una lengua no tan conocida, pero más valorada de lo que se cree dentro de Europa. **El neerlandés es un puente excelente hacia otras lenguas germánicas** y su gramática regular no la hace especialmente difícil de aprender, por no hablar de que se trata de una lengua muy bella en sí misma, esencial para cualquier interesado en la cultura de Flandes y Países Bajos. Y por supuesto, **acabar Neerlandés 4 en la FTI con un B1 acreditado** es una gran motivación para seguir estudiando después del grado» (Armando, cuarto curso).

«Cuando vi la oferta de idiomas de la Facultad de Traducción e Interpretación en ningún momento pensé en coger chino, ya que me parecía algo muy ajeno a mí. Poco a poco, fui hablando con gente que había estudiado idiomas, pero no conocía a nadie que hubiera estudiado chino. A pesar de ello, siempre me animaban a estudiar idiomas nuevos y yo **pensé que el chino sería una oportunidad increíble para conocer un mundo que no conocemos en absoluto.** Es un idioma un poco difícil para los occidentales, en parte porque utiliza caracteres, pero aprender chino resulta muy curioso y gratificante. Todo tiene un por qué, no son un conjunto de garabatos trazados al azar. Al estudiar chino no solo se nos enseña gramática o fonética, sino también las diferencias culturales. Es muy interesante estudiar cómo difieren hasta en la forma de pedir las cosas, siempre tan educados y formales... Animo a todo el mundo a estudiar chino, ya que me parece una lengua que va a tener un peso enorme en los próximos años» (Miguel Ángel, primer curso).

«**Elegí rumano por casualidad y, para mi sorpresa, descubrí una lengua y una cultura apasionantes.** Estoy muy contento por haber tenido la oportunidad de conocer la lengua y la cultura rumanas porque no sabía nada de ellas. Estoy seguro de que seguiré estudiando rumano por mi cuenta» (Aivaras, cuarto curso).

«**Estudiar catalán no solo me ha permitido aprender un idioma, sino también descubrir una cultura muy interesante** de mi país que desconocía. Ha sido una experiencia muy enriquecedora a nivel personal y profesional, ya que los progresos han sido rápidos y un buen nivel de catalán está valorado positivamente para hacer unas prácticas o encontrar trabajo en empresas asentadas en zonas de habla catalana. Una experiencia inolvidable que recomiendo sin duda» (Ceci, exalumna).

«El ruso es un idioma difícil, pero, a la vez, hace que cuando mejoras la satisfacción que obtienes sea aún mayor. Además, la facultad ofrece una variedad atractiva de destinos para programas de intercambio, la mejor oportunidad para aprender bien el idioma» (Anabel, exalumna).

«De entre todos los destinos elegidos para la beca Erasmus me tocó **Dinamarca**. Me planteé aprender el idioma aun sabiendo que el inglés me bastaba para desenvolverme durante mi estancia. **Me supuso un gran esfuerzo y tiré de mucha perseverancia, pero la recompensa fue verme inmerso en una cultura** que se entiende y en la que se profundiza mucho más conociendo el idioma. Además, un idioma minoritario abre muchas puertas en el ámbito laboral por la falta de competencia» (Robert, exalumno).

«El portugués es el séptimo idioma más hablado en el mundo. **Es una lengua apasionante y la cultura lusófona es simplemente maravillosa**. Además, la facultad ofrece destinos en Portugal y en Brasil para hacer intercambios y así aprender bien el idioma. ¡Animaos a descubrir el mundo de la lusofonía, no os arrepentiréis!» (Belle, cuarto curso).

«Estudiar un idioma puede estar motivado por diversas razones que nos impulsan a dentro en la belleza del lenguaje, ya sea tanto ser capaces de comunicarnos en otros países o por el mero hecho de estudiar las profundidades de la gramática. Todo esto y más nos lo ofrece la lengua griega. **Con una historia tan amplia que se remonta a milenios, el griego es un idioma ejemplar para observar la constante evolución de la sociedad y del propio ser humano**. ¿A quién no le gustaría sentire un poco Sócrates caminando por el ágora ateniense? Ya simplemente por el hecho de ser capaces de entender más del 40 % de las palabras provenientes del griego que hay en castellano, merece la pena zambullirnos de lleno en el idioma, como si de la costa helénica se tratara. Aprender la apasionante cultura, las tradiciones y el pensamiento griego es la clave para adquirir un importante bagaje cultural. Μάθετε Ελληνικά!» (Roman Romanov y David Gómez, tercer curso).

«Yo elegí el turco porque **Turquía es una maravilla** y es difícil viajar sin conocer la lengua, adoro la música turca y, desde el punto de vista económico, es uno de los países con mayor crecimiento» (Ana, exalumna).